Pedro Kelly a gana caso relaciona cu falsificacion di documento

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIARANZON 16 OCTOBER 1985 AÑA 4, No. 1446





Dictadura a haci entrada na Nicaragua

A limita libertadnan civil

MANAGUA: Suspension di expresion liber di opinion, suspension di informacion liber, suspension di traficacion liber di ciudadanonan, suspension di derecho di huelga, suspension di derecho di reunion, suspension di derecho di afilia na sindicatonan, ta entre otro e medidanan cu gobierno sandinista a decreta ayera na Nicaragua.

A ser decreta estado di emergencia y cu esaki polis y otro autoridadnan ta liber pa penetra den casnan pa listra esakinan tambe, segun expertonan juridico a laga sa . Tambe segun e expertonan aki, e derecho di procesa detenidonan segun proceso judicial tambe por ser suspendi.

Presidente Daniel ortega ayera durante un transmicion Nacional via television a anuncia e decreto di limitacion di libertadnan civil y a laga sa cu e lo keda den vigor te dia cu agresion imperialista contra Nicaragua termina.

El a describi esaki tambe como lucha contra sabotage di gobierno americano y su aliadonan contra e pais y a acusa "Agentenan di imperialismo. dentro di cierto partidonan politico, prensa y institucionnan religioso" di politica di terrorismo americano contra su gobierno.

Agentenan di seguridad di Nicaragua ayera a ocupaimprentanan di Iglesia Catolico y stroba salimento di un revista nobo.

Mgr. Bismarck Carballa a bisa cu decenas di agente den jeepnan militar a yega na e oficinanan cu ta keda poco pafo di Managua, y cu nan a bloquea entrada y a stroba tur hende di drenta e imprenta.

El a laga sa cu el a bay na e edificio pa busca na sa kico ta pasando y cu miembronan di servicio di seguridad di estados a ranke for di eynan.

Segun e obispo el a ser treci despues dilanti hefe di servicio di seguridad Lenin Cerna.

Gobierno di Nicaragua mes no a duna ningun comentario ariba esaki.

Segun Carballo, 10 mil exemplaat di un revista nobo,"Iglesia" a ser confisca door di funcionarionan di gobierno.

Segun circulonan diplomatico, redaccion di e revista a nenga di manda e revista pa wordo sensura manera ta ser exigi tres aña caba desde cu estado di sitio a ser decreta.

Ariba e combinacion di foto aki por mira Simadanza cu ayera anochi a duna un presentacion tremendo den bon bini festival, y tambe por mira e grupo di baile "Door di mucha pa mucha" di Curacao cu tambe tabata tin un presentacion precioso. Di esaki por lesa den e edicion di awe ariba pagina 7.



Maggy's Tree a habri su segundo negoshi den Boulevard Center ayera. E foto aki ta tuma den e boutique nobo yen di e perfumenan di lo mas ultimo den fragancia y cosmetica di mas moderno. Di r.p.d. ta posa pa e foto Audry Oduber (yiu di propietarionan), di Puerto Rico, Maria "Coco" Morales, representante di productonan Orlane, Rose van Dijk, Manager di Maggy's Tree y Mireya Lacle (tambe di e familia proprietaria). E segundo tienda aki ta situa net e squina di esun prome. Tur dos ta bon surti cu e cosmetica y perfumenan di mas famoso.

Tin posibilidad cu suma di claim ambiental por wordo reduci

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Betico Croes, Aruba tin un claim ambiental legitimo cu ta monta substancialmente y cu Exxon no ta di acuerdo di esaki.

El a laga sa cu si sigui asina, e asunto aki por bay den un procedura juridico cu kizas lo por dura 10 aña. Tanto gobierno di Aruba como Exxon ta interesa pa yega na un acuerdo, y Exxon compromete su mes pa yuda Aruba, trece algun planta den ramo petroquimica pa crea algun cupo di trabao.

Sr. Betico Croes a sigui splica cu no ta necesariamente esaki ta significa cu Exxon ta tene su cartera cera. Por ta menos habri, si Aruba lo mester gana e caminda judicial.

"Nos no ta laga tampoco sin mas pa e caminda judicial cay pa e claim ambiental, pero den esenario pa por yega na un acuerdo, nos ta kere cu si Exxon verdaderamente compromete su mes pa yuda Aruba pone poco planta na Aruba, cu e suma cu nos por a spera for di un caso judicial, lo wordo reduci", sr. Betico Croes a laga sa.

ladronicianan y robonan investiga

ORANJESTAD(AAN)—Dialuna recherchenan tabata tin man yen di casonan cu mester ser investiga.

Na Casa deportivo Mario's e propietario un robo a tuma lugar y e doño a laga sa cu ora cu e cohe inventario e lo bin cu un lista di tur cos cu lo a ser horta.

Na Antilliana de viajes, ladronnan a forza un caha fuerte y no a logra termina cu nan labor di madruga manera indicacionnan tabata.

Na MArlboro Ballpark nan a bora un buraco den muraya cu ta dirigi pa e bar pero aparentemente nan tambe a ser stroba den nan trabao pero tambe cu e muraya tabata duro pa por a bora.

Na informacion di Turismo di Playa Linda tambe ladronnan a bishita pero ta un calculator so nan a bay cune.

Ladron a kibra drenta tambe den deposito di Topcar y aki tampoco por a bisa ainda kico a ser horta te ora cu bini cla cu un lista di inventario.

Na Holiday Inn un turista a laga sa cu ladron a bay cu su tas cu tabata poni den lobby ariba un stoel.

E casonan aki ta den investigacion.

Seminario bancario di caribe na Antillas

ORANJESTAD(AAN)—Dialuna a cuminza un seminario di entrenamento pa supervisornan di banco di area di Caribe, organiza pa Banco di Antillas Hulandes en cooperacion cu Centro de Estudios monetarios Latinoamericano (CEMLA). Despues di Trinidad, Jamaica y Barbados awor a toca Antillas e honor di organiza e seminario aki.

Docente principal pa e "Fourth Training Program for Bank Examiners" ta Sr. Camilo Arenas, consehero tecnico di Cemla y lo tin ademas algun docente invita tanto local como di exterior cu lo duna charlanan encuanto e topiconan specializa.

Dia prome di november, dia di clausura di e seminario aki, Dr. Coutney Blackman, Gobernador di Banco Central di Barbados, lo tene un charla cu topico, "Bank Supervision and the National Economy".

E paisnan cu ta tuma parti na e seminario ta Bahamas, Barbados, Sr. Kitts (Eastern Caribbean Central Bank), Haiti, Jamaica, Trinidad and Tobago, y Antillas Hulandes. E seminario ta tuma lugar na Curacao den Holiday Beach Hotel unda e participantenan ta hospeda alavez.

Cu e seminario aki Banco di Antillas Hulandes, Banco Central pues, ta spera di haya ademas di mas conocimiento, un contribucion den estrecha lazonan cu e diferente supervisornan di banco di area di Caribe.

Cruz Corra cu banco di alimento

ORANJESTAD(AAN)—Awe Nacionanan Uni ta celebra dia internacional di nutricion y relaciona cu esaki Cruz Corra lo establece un banco di alimento.

Segun presidente di Cruz Corra, Sra. Helen Janssen e banco di alimento ta un plan social educativo pa siña mucha yuda otronan.

El a mustra cu e caracter social educativo a sali na cla den e situacion economico cu nos ta aden specialmente. Tin hopi hende, especialmente di sexo femenino cu ta yuda ariba tereno social y mayoria di nan ta di 40 of mas aña y despues di esey ta masha poco hende tin interes pa yuda den comunidad ariba tereno social.

E proyecto ta cu e meta pa stimula mucha den duna yudanza na familianan den necesidad.

E banco di alimento ta cu intencion pa muchanan di schoolnan basico, colecta cuminda pa yuda esnan den necesidad y na mes momento asina duna un servicio social na e comunidad cu nan ta biba aden.

Otro siman tur cabesante di school y comerciantenan y consuladonan lo ricibi carta encuanto e proyecto aki cu splicacion di e proyecto.

Siñando e muchanan for

Sigui lesa pag. 14

PARFUMS
MAXIM'S
DE
PARIS

NOW AVAILABLE AT
Maggy's


BLVD. SHOPPING CENTER

Mester haci rectificacion via television:

Pedro Kelly a gana caso relaciona cu falsificacion di documento

ORANJESTAD(AAN)— Manera ta conoci, Sr. Pedro "Charro" Kelly y Sr. Nelson Oduber pa basta tempo caba tin un caso andando den cual Sr. Pedro Kelly ta ser acusa di a falsifica documentonan di Aruba Ports Authority cual documentonan a ser presenta den reunion di Eilandsraad. Tambe cu Sr. Kelly di su banda a haya declaracionnan haci di parti di Sr. Oduber na television relaciona cu e caso aki, insultativo y cu su nomber ta ser daña cu esaki.

E caso a bay para te corte di justicia y ayera corte di justicia presidi pa Mr. Saleh y cu jueznan Mrs. Houtman y Kolfschoten a dicta sentencia den e caso aki.

Den apelacion principal y incidental a ser dicta cu e vonnis anterior di e caso mester wordo destrui, y cu Sr. Nelson Oduber ta ser condena pa dentro di siete dia ariba su gastonan haci un declaracion via Tele-Aruba entre 7.30 or y 9 or anochi.

E declaracion mester encera cu Corte di Justicia di Antillias Hulandes, den apelacion di kort geding ta di opinion cu Sr. Oduber, mientras cu e no tabata tin suficiente prueba na un manera inadmisible a acusa Sr. Kelly di falsificador di documento nan oficial di Aruba Ports Authority, manipulador, complice of complice den falsificacion di scritura.

Si Sr. oduber no cumpli cu e sentencia e lo mester paga 10 mil florin pa cada dia cu pasa te na un maximo di 50 mil florin.

Sr. Nelson Oduber lo mester paga tambe gastonan di e proceso di parti di Sr. Pedro "Charo"Kelly cu ta 55 florin di tratamento den corte di prome instante, y 500 florin pa representante di Sr. Kelly.

Den reconvencion, Sr. Odbuer mester paga e gastonan di Sr. Kelly den e procedura di corte di prome instante den reconvencion y 250 florin pa representante di Sr. Kelly.

Den apelacion principal Sr. Oduber mester paga gastonan di e apelacion di parti di Sr. Kelly te na sentencia cu ta 52 florin y 100 florin di gasto di rpresentacion di Sr. Kelly

Den apelacion incidental Sr. Oduber mester paga gastonan di apelacion di parti di Sr. Kelly te cu sentencia cu ta 46 florin y 250 pa salario di representante di Sr. Kelly.

Gobierno a bolbe gana un caso

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta juez a dicta sentencia den e caso cu familia Eman-Loonstra a entama contra gobierno basa ariba pida tereno di huur cu e familia ta reclama, cual tereno aparentemente a bira un obstaculo pa e trabaonan di e Fundacion cu ta trahando ariba e proyecto di pesca na Pos Chiquito.

Juez un biaha mas a duna Gobierno razon den e caso aki despues cu den pasado tambe gobierno a gana varios caso mas cu e familia a entama contra gobierno.

MEP ta recomenda PDA pa bay juez ariba asunto di validez di nan lista

ORANJESTAD(AAN)—Durante su conferencia di prensa Sr. Betico Croes a splica cu MEP oficialmente ta declara cu aunque cu di acuerdo cu articulo 25 di e Kiesreglement, e papelnan presenta pa PDA ta invalido dia di entregamento di lista y cu te awor aki presidente di Hoofstembureau ta di opinion cu e ta invalido y cu procesverbaal a ser traha y cu a ser pidi conseho juridico di departamento di asuntonan juridico di Gobierno Central.

Dia 24 di october lo tin un reunion di Hoofdsteb bureau y tin un impresion comosifuera lo tin votacion durante tal reunion.

El a laga sa cu durante tal reunion lo no tin votacion, pero cu Hoofdstembureau lo bay constata si e lista di PDA igualmente di otro partidonan, tin validez si of no.

'Manera e situacion ta mustrando al momento cu e desarollonan te cu e reunion di dia 24, ta sumamente negativo pa e partido PDA. Nos kier haci un recomendacion publico na PDA, pa bay juez", el a laga sa.

Segun Sr. Betico Croes, pa un partido cu a participa na eleccion caba, MEP ta haya esaki un negligencia, sinembargo ta recomenda PDA pa encamina e caminda judicial pasobra MEP lo haye lamentable si PDA no participa na eleccion.

El a duna di conoce cu MEP kier lanza un voz di apoyo publicamente pa PDA por participa den e eleccion venidero, pero ta recomenda PDA si pa encamina caminda judicial pasobra den e reunion dia 24 di october di Conseho Supremo Electoral no tin votacion. PDA no por spera representante di ningun partido bay vota, pasobra ta a base di procesverbaal ta bay constata si un lista tin validez si of no.

E recomendacion pa PDA bay juez, ta pa haci esaki despues cu validez di e lista wordo constata.

Hopi trabau pa promove turismo

ORANJESTAD(AAN)— Gobierno di Aruba pa medio di su Oficina di Turismo ta intensifica e contactonan cu lineanan aerea, principalmente cu e lineanan aerea cu ta interesa pa trece turistanan pa Aruba.

E compania Brasilera, VASP, cu actualmente ta bula vuelonan charter pa Aruba, tin plannan serio pa pronto realisa un of mas vuelo regular pa nos isla. Sr. Mario Salgado Lima, Vice President ejecutivo di VASP encarga cu "Corporate Relations" y Jose Roberto Negrao encarga cu asunto nan di promocion a hiba combersacion fructifero cu representantenan di Oficina di Turismo y hoteleronan na Aruba.

A ser discuti con pa promove Aruba mucho mas den e mercado brasilero, specialmente cerca e consumidor. Aruba ta bastante conoci cerca agencianan di viaje, pero mester dedica mas atencion na consumidor.

Mester splica e existencia di Aruba como un destinacion turistico y tambe cu lo no tin problema cu idioma. Sr. Jorge Cintra di Duailibi-Petit-Zaragoza Propagda S.A., cu ta e agente di publicidad di VASP, a keda encarga pa propone un programa di publicidad y promocion pa Aruba na Brazil.

E programa aki lo mester bira un esfuerzo conjunto di VASP, Gobierno di Aruba y AHATA, pa asina propagandá nos isla den e mercado Brasilero cerca e consumidor.

Pa e proximo temporada halto (high-season) por ser spera varios vuelonan charter. For di New York lo tin 3 vuelo pa siman di e operadornan tradicional, Carefree-Davis, Travel Impressions y G.W.V. E charternan aki lo ocupa aproximadamente 450 kamber na Aruba durante high-season. Tambe lo tin charter nan for di areanan unda no tin vuelonan regular, manera, Cleveland, Ohio, Chicago, Illinois, Boston, Massachusetts, Philadelphia, etc. Santos Tours di Buffalo, New York ta un operador nobo cu ta desea di inclui Aruba den su programa combina cu Puerto Rico.

K.V.K. A.T.I.A. y A.H.A.T.A. contra paradanan

ORANJESTAD(AAN)— Camara di comercio, Atia y Ahata conhuntamente a manda un telegram pa gezaghebber interino Sr. Frans Wernet y tur partido politico na Aruba, pa no tene parada di auto den cuadro di campaña actual.

Segun presidente di Camara di Comercio Sr. Milton Ponson, a manda e telegram specialmente despues cu a tende comentario di Gezaghebber interino y cu aparentemente e gezaghebber mes ta preocupa cu den caso cu e paradanan ser teni en coneccion cu e campaña, especialmente cu cuerpo policial cu tin un escases, no ta prepara pa cualquier desorden cu lo por sali for di e paradanan.

Camara di Comercio, Atia y Ahata ta preocupa pasobra si nos cuerpo policial no tin suficiente hende pa tene orden specialmente den casonan asina, e instancianan ta haya cu ta mihor pa e paradanan no tuma lugar.

Un apleacion a ser haci ariba tur e partidonan politico tambe pasobra si e cuerpo policial no ta prepara pa tene orden den casonan asina, por imagina cu un problema chiquito lo por bira grandi.

Awe e reunion entre gezaghebber y e representantenan di e partidonan politico lo continua manera ta conoci.

Segun Accion Democratico Nacional:

Un bon politico ta guia sin bira dictatorial

ORANJESTAD(AAN)–Segun un comunicado di Accion Democratico Nacional, ADN ta trata na realiza su metanan e.o. door di señala, demascara y combati tur amenaza, sea directo o indirecto, di e base democratico di nos comunidad.

Den cuadro di esaki, ADN kier pidi comunidad pa reflexiona den e temporada aki di eleccion, ariba funcionamento di liderato politico na Aruba y si e concepto cu nos tin di dje ta contribui na un desarollo sano di nos democracia.

ADN kier trece algun pensamento relevante adelante pa asina yuda fomenta discusion y intercambio di opinion ariba e topico aki den nos comunidad, den speranza cu esaki lo contribui tambe na e proceso di concientizacion di nos pueblo.

Segun ADN, un bon lider politico mester sa pa su mes den ki direccin e kier guia su pueblo, pakico el a escoge tal direccion y di ki forma e kier realiza su meta final.

Ehemplo duna ta lo siguiente:"E lider maximo di MEP cono hefe di delegacion Arubiano a declara na Conferencia di mesa redonda di dia 7 pa dia 12 di maart 1983, cu Aruba ta haci uso di su derecho di autodeterminacion escogiendo definitivamente na e momento ey pa su independencia na 1996. Con e meta final aki esta independencia na 1996, ta cuadra cu e maneho financiero economico desastroso cu e gobierno di e lider maximo a hiba tur e añanan anterior? Un bon lider politico sa con por guia sin bira dictarorial. Nos ta asina cu actitudnan dictatorial di e presente lider maximo di MEP a keda proba repetidamente e ultimo añanan? Un bon lider politico ta guia cu bienestar y futuro di su pueblo na mente y no pa satisface su propio idea- of ambicionnan. Den luz di e ponencia aki nos por puntra si realmente nos pueblo tabata bon prepara mediante informacion amplio, obhetivo y sincero ora el a opta pa su independencia", segun e partido cu ta sigui bisa cu no ta asina cu loque nos pueblo semper a desea tabata su "Status Aparte", esta los di e constelacion Antillano, pero manteniendo lazonan a base di Statuut cu Hulanda.

"Pakico nos pueblo no a haya oportunidad pa expresa su mes den e forma aki, durante referendum na maart 1977? Esaki ta un pregunta cu cada ciudadano conciente cu ta preocupa cu destino y felicidad di nos pueblo mester contesta pa su mes", segun ADN.

Un bon lider politico durante su liderato ta prepara mas lidernan pa guia e pueblo. ADN tin e impresion fuerte cu durante ultimo añanan cualquier persona den cercania di e lider maximo cu desplega potencianan necesario pa desarolla como lider ta ser corta den su desarollo inmediatamente of expulsa di partido. Consecuencia di esaki ta cu ora e lider no ta presenta no tin vocero di gobierno y comunidad ta haya impresion cu gobierno ta paraliza.

Un bon lider ta cana cu "Cabez den nubia" pero cu pia ariba tera. Cu e discripcion aki nos kier indica cu un bon lider ta apela semper ariba balornan noble y humano di su pueblo y no ta stimula pasionnan destructivo y primitivo den ser humano pa defensa su posicion. Di otro banda e ta un realista cu dos pia ariba tera pa busca solucionnan practico ora e ta encontra dificultadnan ariba su caminda. E ta conciente cu forza di conviccion y argumentonan ta haci mas impresion ariba hendenan inteligente cu forza bruto cu ta idioma di animalnan den mondi.

Un bon lider politico mester considera liderato como un oportunidad pa sirbi un comunidad,"segun ADN.

Betico Croes no sa ken a tene encuesta y ariba ordo di kende

MEP ta na altura cu e encuesta a ser haci pa un copania venezolano

ORANJESTAD(AAN)–Sr. Betico Croes a duna di conoce cu e no sa ta kende a duna ordo pa haci encuesta ariba pronosticacionnan di resultado di eleccion, manera DIARIOa publica ayera di declaracionnan di Sr. Betico Croes.

El a splica cu MEP ta na altura cu tin un encuesta haci pa un compania Venezolano y cu MEP ta na altura di e resultado.

"Nos no sa ta ken a duna ordo pa haci tal encuesta, ni ta kende ta su tras, un cos si nos sa cu e resultado ta cu MEP lo retene su mayoria".

Segun Sr. Betico Croes ta den ultimo dos pa tres siman a tende di esaki.

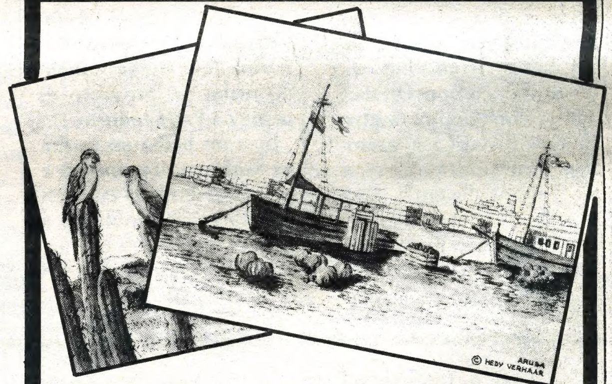
1986

tarheta di Pascu y Aña Nobo Arubano

ocho diseño nobo

DEN COLOR

pa HEDY VERHAAR



Haci Bo pedido awor y probecha di e siguiente ventahanan:

- Descuento ariba pedidonan haci promer cu 30 October
- Impresion gratis di nomber ariba pedido di 125 tarheta of mas
- Na tempo pa manda bo tarheta via "Zeepost".

Obtenibel na:

Aruba Boekhandel - Tel. 21273
Aruba Post, San Nicolas - Tel. 45019
Boulevard Book & Drugstore Tel. 27358
De Wit Stores, L.G. Smith Blvd. - Tel. 23500

Tarhetanan ta obtenibel tambe na pacusnan conocí na Aruba.

Ladronicia na schoolnan

ORANJESTAD(AAN)– Recherche di mucha dialuna a haya nan ta investiga ladronicia na 4 school.

Tabata trata di Maria Christina school, na EAO, , na Beatrixschool y na Juliana school.

Na Maria Christina school nan a bay cu cinco buki di school. Na ETAO no por a splica ainda kico a ser horta.

Na Beatrixschool a ser horta 730 florin cu ta placa di seguro di e muchanan y na Juliana School tambe a ser horta un suma di placa y esaki tabata mas o menos 20 florin na placa larga.

E casonan aki ta ser investiga.

"TEENS PARADISE"

situa den Irlandstraat 1,Eagle
Tel: 22799

PANJA PA TEENERS y ESNAN CU TA BISTI JOVEN di HULANDA y MERCA.
NA PRIJSNAN MASHA RASONABLE.

Drop - in y wak kiko nos tin.
Dialuna pa Diasabra 2:30 pa 6:30





MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE

Investigacion pa curso post secundario

ORANJESTAD(AAN)— Relaciona cu e status nobo di Aruba entrante prome di Januari 1986, investigacion ta ser haci pa e posibilidad pa den e pais Aruba organisa cursonan post-secundario (H.B.O.) en cooperacion cu Universidad di Antillas Hulandes (U.N.O.)

Un comision a ser instituí pa studia un acuerdo di cooperacion entre e universidad y e pais Aruba despues di promer di Januari.

Dos representante di Aruba, dos di gobierno Central y uno di U.N.A. ta den e comision.

Pa fin di e luna aki e comision mester trece proposicionnan encuanto di esaki.

Primeramente ta ser pensa riba cursonan cu ta na encargo di e facultad di sciencianan social y economico. E nivel di e cursonan lo ta riba nivel di Bachelor.

Ta trata pues di cursonan di Hoger Beroep Opleidingen den e ramo di Bestuurskunde y Bedrijfskunde cu lo ser duna na Aruba.

Un punto masha importante den henter e investigacion ta e cantidad di studiantenan cu lo bai haci uso di e facilidadnan di estudio cu ta ser ofreci.

No solamente ta ser pensa riba e "full-time dagstudenten", pero tambe e posibilidadnan pa studia mester ta disponibel pa e "werkstudenten".

E asina yama "tweede kans studenten" mayoria vez tin un trabau y pa medio di un studio nan ta desea di desaroya nan mes.

"Werkstudenten" interesa cu tadesea di haya mas informacion encuanto e posibilidadnan di estudio por acudi durante e siman aki na e departamento insular di enseñanza na Oranjestad, telefon 31220. Departamento di enseñanza insular ta pidi tur esnan interesa pa coopera cu e investigacion pa asina Aruba por dispone di e cursonan den ramo di Bestuurskunde y Bedrijfskunde en cooperacion cu Universidad di Antillas.

Cambio di directiva CITRO

ORANJESTAD(AAN)— Directiva di Cito-Aruba entrante 10 di October ta ser forma pa: Presidente, R. Kelly, Secretario, J. Bok, Tesorero L. Hamers, Comisario, R. Eman y miembronan J. Gavidia, N. Pieters, N. Arts, R. Peterson.

"Citizens Rescue Organization Aruba" ta un consisti di boluntario cu ta haci trabounan di rescate via laman of cu avionnan.

E fundacion aparte di trabounan di rescate, tambe ta duna training na nan miembronna, duna informacion, etc. Desde su fundacion na 1982, CITRO a participa den hopi trabaunan di rescate na unda hopi bida a ser salba. Su miembronan ta cla pa duna asistencia dia y noche. Pa busca hende riba lama nan ta hasi uso di avionetanan priva, yatenan y e boto salvavida"Arashi", Naturalmente eskinan ta trece hopi gasto. Pa 1985 nan gastonan lo yega alrededor di Fls. 43.000,-.

Esaki ta encera gastonan di fuel, pa avion, boto, equiponan salvavida, etc.. Parti di e gastonan aki ta ser cubri pa Gobierno. Pa continua su trabaunan CITRO mester ayudo financiero. Mirando e importancia di e trabaunan di CITRO, directiva ta haci un yamamento pa pueblo en general coopera cu un donacion. E deposito pa donacion por haci na Aruba Bank, riba cuenta no.32581.1 di CITRO-ARUBA.

OBSESSION



NOW AVAILABLE AT Maggy's



BLVD. SHOPPING CENTER



Banco Nacional de Hipotecas nv

Sorteo di Cedulas Hipotecarias emiti na 1977 pa 15 aña na 8o/o pa aña

Banco Nacional de Hipotecas N.V.,cumpliendo cu reglanan ariba e materia aki, ta duna na conocemento publico cu dia 31 di october 1985 pa 3 p.m., den un acto publico cu lo tuma lugar na oficina di e mes Banco aki, situa na Lloyd G. Smith Boulevard 66, Oranjestad, den presencia di un Notario, e di diestres (13) sorteo lo ser efectua di Cedulanan Hipotecaria Emiti pa e compania,correspondiente na e Emishon no. 1 di aña 1977, di un montante total di Afls.600.000,00 na 8 o/o pa aña.

E cantidad di Cedulas cu lo ser saca for di sorteo lo ta:
EMISHON NO. 1 - 77
SERIE "A" - 34 Cedulas
SERIE "B" - 34 Cedulas

Aruba, 15 october 1985

INVITACION

PARTIDO DI PUEBLO
A.V.P.
TA INVITA HENTER E PUEBLO DI ARUBA
PA UN PROGRAMA SPECIAL
AWE NOCHI PA 8:30 P.M. VIA 'TELE-ARUBA'



UN ARUBA NOBO

Trafico maritimo na september

ORANJESTAD(AAN)— Durante luna di September 1985 un total di 91 barco a ser pilotea den hafnan di Aruba.Di e 91 barco , 4 barco tabata di combustible, 1 di guerra, 1 barge, 1 barco cargando, 4 descargando y 80 otro barco. Durante September di 1984, e cantidad di barco tabata 101, cual tabata 10 barco mas cu e mesun luna di e aña aki. E cantidad aki ta ser reparti cu 86 barco pa haf di Oranjestad, 2 barco pa Barcadera y 3 barco pa San Nicolas.

TELEARUBA

Diaranzon okt.16
12:00-2:00 Take Two
6:00 Studio sport
6:45 Guadalupe
7:30 Ripity y gana
8:00 Telenoticias
8:30 Programa politico A.V.P.
9:00 Special program
9:30 Combat
10:30 International news
11:00 Showbiz today
11:30 Sports tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
BOTICA ODUBER
oct. 12 te cu oct. 18

DOCTER NA WARDA
Dr. G.van Trigt: tel.21835 of via di hsopital tel. 24300 pa S.N.Centro Medico Tel. 48833

Special thanks to Sacred Heart of Jesus Holy Spirit,and St.Jude For favor granted
J.V.M.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NÁ ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 25771 51077 85352
DORIENTE 31067 40163 59282

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO	1o. PREMIO	4538
	2o. PREMIO	4720
	3o. PREMIO	9503

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:...
ADRES:...
Mi number di 4 cifra ta: ☐☐☐☐
E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **OCT.16**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

PARTIDO DEMOCRATICO ARUBANO P.D.A.
Ban reconstrui nos Economia botando ariba
Partido Democratico Arubano

HOROSCOPO

ARIES(21 maart - 20 april)
No tuma ningun chens cu bo salud. Un tiki enfermedad ta ponebo bira nerotico.
Bo number pa awe 512.

***** ***** *****

TAURUS(21 april - 20 mei)
Evita di papia cu un bisiña mas hoben cu bo. E persona aki pa ningun motibo tin un opinion malo di bo.
Bo number pa awe 268.

***** ***** *****

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Bo ta orguyoso cu bo tin mente liber, pero netamente lo contrario ta berdad. Si bo no ta compronde un otro persona no culpe.
Bo number pa awe 724.

***** ***** *****

CANCER(21 juni - 22 juli)
E dia por lo general lo ta favorabel. Asauntonan di Trabao ta bay bon. Bo ta anhela pa anochi yega pa bo sali.
Bo number pa awe 802.

***** ***** *****

LEO(23 juli - 22 augustus)
Un hende dificil awe, en realidad ta totalmente imposibel. Si bo por cana bay lague, hacie un bes.
Bo number pa awe 010.

***** ***** *****

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Laga traha algo special pa cumpli cu un deseo chiquito. Bo salud fisico ta bon, mantene asina.
Bo number pa awe 951.

***** ***** *****

LIBRA(23 september - 22 october)
Un hende nobo ta pensa den sentido romantico riba bo. Por tin un cita pronto. Awe nochi cumpli cu e demanda grandi.
Bo number pa awe 662.

***** ***** *****

SCORPIO(23 october - 22 november)
Si bo ta soltero(a), no tin compromiso entre boso nan dos. Bo por topa un hende cu ta atraebo. Circumstancianan straño ta separa boso nan.
Bo number pa awe 115.

***** ***** *****

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Bo por haya problema door di no confia un hende. E persona aki ta confiable pero e ta tene hende na curazon si huzguele malo.
Bo number pa awe 773.

***** ***** *****

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Bisti bon, bo mester ta prepara pa haci esfueso. Un hende ta observa bo y e por trece mas placa pa bo.
Bo number pa awe 974.

***** ***** *****

AQUARIO(20 januari - 18 februari)
Aunque abo y un otro hende ta parce di ta pa bon cu e chensnan ta cu si boso casa, bosonan dos lo destrui otro.
Bo number pa awe 597.

***** ***** *****

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Bo por haci algo cu lo duel bo despues. E siglo ta exigi un decicion grandi.
Bo number pa awe 228.

"Door di mucha pa Mucha" di Curacao

ORANJESTAD(AAN)— Den Bon Bini Festival cu a ser teni ayera anochi, e grupo di baile "Door di mucha pa Mucha" di Curacao, bao direccion di Sr. Rudolfo Rubiano y Srta. Shirley van Heyningen, a duna un show precioso y a ricibi cantidad di aplauso di e bishitantenan.

Na final di e show, por a tende e turistanan elogia e show di mucha aki cu a encanta tur hende presente.

Ayera anochi un publico basta grandi a presencia e festival y mayoria tabata bishitantenan.

E grupo di baile a ser acompaña pa Grupo Tipico "Door di mucha pa mucha" aki tambe por a mira con e jovennan cu ta tumando les di musica di Sr. Rubiano a destaca cu nan musica. Tabata tin tocadornan di 11 y 12 aña den e grupo, pa menciona e bahista y gitarista.

E grupo tipico mes no a keda mucho satisfecho cu e sonido cu a presenta ya cu e instrumentonan no tabata e instrumentonan di nan mes pero cu nan a presta pa e show, pero e publico mes no a nota nada, pasobra no tabata tin nada di nota tampoco.

Ta e tocadornan so no a sinti nan mucho bon tocando cu instrumentonan cu nan no tabata acostumbra cune, pero e nivel di nan musica tabata di caliber sinembargo.

E grupo di baile tabata tin den dje mucha homber y mucha muhernan di 10 pa 13 aña y e grupo aki a steal the show. Nan prome dos bailenan a demostra caba cu lo tin sorpresa ta spera e publico. Esakinan tabata Rock the Boat y Rock Arround the clock, cu a ser baila casi identico cu e manera cu tabata balia e ritmonan aki na final di añanan 50, y ainda cu un pida twist den nan cu a cay masha bon tambe.

Otro baile cu a resulta un exito grandi tabata e combinacion di wals cu mazurca. E wals tabata den forma di baile di sinta, pero cu sintanan mara rond di cintura di un di e bailarinanan joven. E mazurca cu su variacion di pasonan tambe a haci masha bon impresion, ya cu a ser splica cu no ta baile facil, y despues nan a ricibi hopi aplauso pa esaki tambe di e publico.

E baile cu a gara e bishitantenan tabata e Seu Ban Wapa treci manera e mester ta, y toca majistralmente pa e grupo tipico . Despues di e numero aki, e bailadornan a bay den publico y a yena esenario cu turistanan como pareha, ricibiendo un ovacion grandi despues.

Den e grupo musical cu a presta locual hopi agrupacion di musiconan mas grandi no ta presta, e cantante Farah Daal a impresiona cu su bunita boz y bunita manera di presenta su numeronan musical. We are the World, Amor Eterno y e potpouri di ranchera canta pa Farah a ricibi aplauso na grandi .

Ta vale la pena pa den futuro, e grupo aki wordo invita pa duna presentacion ariba nos isla, siquiera ora di actividadnan juvenil.

Nan ta na Aruba actualmente no pa actuacionnan pero mas bien pa vacasion.

Intencin tabata pa den vacasion grandi bishita Suriname den un intercambio, pero e plannan ey no a sigui pa motibo di confirmacionnan cu no a ser ricibi. Pa no desapunta e muchanan a dicidi di bini Aruba, pa asina nan por pasa un vacasion aki, y pa esaki nan a prepara e show aki, pa si encaso nan mester presenta un caminda.

Ayera nan a logra un exito grandi na Aruba y

Sigui lesa pag. 10







E combinacion di foto aki ta mustra "Door di mucha pa mucha" den e seú cu tabata un di nan exitonan, tambe parti di nan grupo tipico, y momento cu turistanan a ser lanta pa baila cu jovencitonan y jovencitanan di e grupo.

WONGCO
MYSTERY DISCOUNT COUPON
The suspense was unbearable – would I save 10%-15%-20%-25%
Wongco INVITES YOU TO A VERY SPECIAL STOREWIDE MISTERY DISCOUNT SALE FROM OCTOBER 7 TILL OCTOBER 17 - 1985

Inscripcionnan pa torneonan di tennis

ORANJESTAD(AAN)— Federacion Arubano di tennis ta cuminza cu inscripcionnan pa diferente torneo di tennis.

E torneo 30/35 plussers ta cuminza dia 16 di october y e schedulenan ta cla na Marlboro Tennis Park.

E finalnan A y B classe lo ta dia prome di november pa 6 or.

Inscripcion pa B classe senior ta habri y tur persona ariba 18 aña por participa den e categorianan singles masculino, singles femenino, doubles masculino, doubles femenino y mixed doubles.

Inscripcion ta cera dia 26 di october y e weganan ta cuminza dia 29 di october.

E campeonato di clubnan tambe ta den preparacion.

Tur club afilia na ALTB por inscribi pa e campeonato di clubnan. Lo ser hunga den A , B y C y ta den singles masculino y femenino, doubles masculino y femenino y mixed doubles.

Inscripcion pa campeonato di clubnan ta cera dia 9 di november. E club nan lo ser poni na altura di fecha di apertura di e torneo aki.

Torneo di golf pa principiantenan diasabra y diadomingo awor

ORANJESTAD(AAN)— Na Aruba Golf Club lo tin e weekend aki varios competencia di golf.

Diasabra lo tin competencia pa principiantenan den e deporte aki, pero nan ta hunga 9 buraco. E competencianan ta cuminza pa 9 or mainta.

Diasabra mainta for di 8 or caba ta cuminza e torneo di Campeon di Campeonnan, y diadomingo lo tin e final di campeon di campeonnan cuminzando for di 8 or mainta.

INTERESADONAN

E torneo di diasabra pa Beginners, (principiantenan) ta habri pa tur persona cu ta interesa na hunga e deporte Golf.

Nan mester ta na golfclub na ora si pa e competencianan.

Aki tur deportista cu ta interesa den golf y tur persona cu kier siña e deporte aki por tin e oportunidad di conoce Golf, y participa di inmediato den un torneo. Instruccionnan lo ser duna na Aruba Golf Club na golf mes.

Manera presidente Henry Coffie a yega di expresa na DIARIO:"Djies tuma e club(e palo cu cual bo ta dal e bala) den bo man, siña tene e club, dal e bala y bay di buraco pa buraco den menos tiro posibel. Un biaha bo haci esaki, bo ta sigur cu golf lo interesabo pa resto di bo bida".

Pesey tambe Aruba Golf Club ta spera di lo haya masha hopi hende pa tuma parti na e competencia aki, y siña hunga golf alavez.

Caribe little league

ORANJESTAD(AAN)— Despues cu Diario a publica relato di Vruminga League dialuna ultimo, interes a crece pa e liga Vruminga.

Club Caribe ta informa su miembronan cu tin yiu entre 6 y 12 aña, y cu ta interesa pa hunga baseball little y vruminga league. pa tuma contacto cu Amador Oduber, Nel de Cuba, Ludwig Fowler y Elio Heronimo. Training ta diamars y diahuebs di 3.30 pa 6 or di atardi.

Diasabra training ta di 9.30 pa 11.30 a.m.

Resultado bike cross

ORANJESTAD(AAN)—Manera ta cono ci ariba cross track di Young Warriors na Sero Patrishi a ser teni weekend cu a pasa competencianan di bike cross.

Den categoria senior Street wise di San Nicolas a termina na prome lugar, sigui pa Young Warriors di Sero Patrishi y Sky Masters di Piedra Plat na tercer lugar.

Den junioren Hole Shot di Curacao a termina na prome lugar, sigui pa Young Warriors di Sero Patrishi na segundo puesto y Street Wise na tercer lugar.

Sky MAsters a gana den aspirant, cu Streetwise segundo y Rough Riders di Savaneta na tercer lugar.

Den categoria di mucha muher, e categoria Powder Puffs, Rough Angels di Savaneta a gana, sigui pa The Young Amazones di Sero Patrishi, y Sky Mistress di Piedra Plat na tercer lugar.

Den elimination e mihor coredornan a resulta den senioren Eddy Winterdaal di Young Warriors, den junioren Glenn Tromp di Young Warriors y Anthony Werleman di Sky Masters den aspirant.

E Copa Presidente(na honor di presidente Francisco Franken) mester a ser reparti entre dos equipo cu a empata, cu ta Young Warriors y Streetwise y e equipo bishitante Street Wise a ricibi e trofeo aki serando asina e temporada di bike cross di Young Warriors. Gradecimento a bay pa sponsornan, mayornan di Young Warriors, fanaticonan y otro cross teams cu a colabora e aña aki.

DEPORTE

Relato Abilympic Team

Segundo dia: Durante di dos dia tabata tin apertura , inauguracion oficial, na unda tur nacion a concentra den e patio di Banderas de Corferias, Centro Nariño, na unda fuera di Feria Internacional de Bogota, congresonan grandi ta wordo organisa. Aki e comite a recibi Presidente di Colombia Dr. Belisario Betancourt y su señora Rosa Helena de Betancourt, kende ta presidente di organisacion Abilympic '85 Colombia.

Hisamento di bandera Abilympic Internacional pa Dr. Carlos Pinzon kende tambe ta paralitico.

Despues tabata tin un desfile colorido di inauguracion na unda Aruba a sigui Hulanda. John de Vries a insisti ariba presencia di bandera di Aruba ya cu e ta compitiendo pa Aruba y no pa Hulanda y cual a sosode. Japon a habri e desfile y Colombia a sera e desfile den coliseo cu alrededor di 20. 000 persona presente cu por a presencia shownan di bandera, folklore, traje tipico, speechnan di Presidente Betancourt y su señora.

Palabranan di bon bini a wordo dirigi pa Dr.Alfonso Corredor na tur participante. Tumamento di juramento di e juradonan. Despues a sigui un manifestacion cultural.; a) duo clasico haitiano, b) bailarina argentina Maria Fux, kende a interpreta movementonan di un sordo atraves di ritmo. c) un pareja di Noruega den silla di rueda a presenta algun baile.

Durante e desfile maestro di ceremonia tabata menciona di cada nacion, e origen historico y geografia di e nacion o pais y alavez den ki ramo e ta competi, demonstra o exhibi, cual tabata algo grandi y bunita.

Tercer dia:

E di tres dia tabata e dia di prueba pa señores John de Vries den dibujo publicitario y pa Piet de Cuba den mandvlecten. Nan a traha for di 9or di mainta te 4.30 di atardi cu 1 ora di sosiego.

Tin di remarca cu e japonesnan, koreanonan y chinesnan tabata sumamente bon prepara y cu por a deduci cu na nan pais minusvalidonan ta wordo incorpora den e proceso laboral, ya cu segun nan filosofia e minusvalidonan ta mucho mas productivo y ta rehabilita mucho mas rapido y e ta wordo integra den comunidad di un forma prepara.

Durante su prueba John a casi haya un black-out, debi na e frialdad, y pa John e prueba tabata mas dificil aun, ya cu e materialnan y informacion cu el a hiba pa usa a wordo prohibi.

E mester a calcula tur e medidanan di nobo y e tabata e unico "wheelchair" durante e prueba. Esaki ta ensera cu e mester a draai rond di e mesa di trabau henter ora. Su dibujo tabata cabez abau cada vez. Apesar di tur e handicapnan extra aki John a sa di logra un merecido tercer lugar comparti, debi na su perseverancia.

Tabata tin tambe lectura di Dr. Jerrold S. Petrofsky, director ejecutivo di Centro Nacional di Ingeneria di Rehabilitacion. Dr. Petrofsky ta un cientifico reconoci rond mundo cu mas di 120 publicacionnan di diferente aspecto di fisiologia y ingeneria biologica. Tambe e ta autor di varios buki ariba dicho tema.

Ta continua

AVISO

Pa medio di esaki MARATHON ELECTRONICS kier participá cu:

MARCELINO VALDEZ,
WILLEM KERPENS,
WENDELL CARDOZE,

no ta den servicio di MARATHON mas.

Grandinan di golf ariba yerba

Pa trofeo di campeon di campeonnan

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra y diadomingo awor lo ta e dianan di banquete di golf na Aruba Golf Club.

Esaki pa motibo cu e campeonnan di golf di nos isla lo competi e dos dianan aki contra otro pa titulo di Campeon di Campeonnan.

Brisas del Mar a patrosina e torneo aki, mientras cu Rosa Winklaar, PR di Aruba Golf Club ta patrosina e medallanan

Den torneo Campeon di Campeonnan lo tin competencia di Carlos Kwidama, Winston Halman, Poepi Diaz, Ivan Arndell y Enasio Hughes.

Fuerte pa bay cu e titulo sinembargo ta e veteranisimo Ivan Arndell, y Winston Halman, pero no ta kita afo cu e competncia di banda di Carlos Kwidama y Enasio Hughres lo ta fuerte pa nan, y cu e veterano Poepi Diaz tambe lo saca tur locual e tin aden cubriendo e 36 buraconan den e dos dianan di competencia.

Ta ser spera un publico grandi na Aruba golfclub, y manera custumber, e torneo lo sera tambe cu su acostumbrado "Happy Hour" cu ta masha in cerca amantenan di e deporte aki.

DIARIO lo tene amantenan di e deporte aki na altura di desarollo di e campeonatonan aki di golf durante weekend.

Miller
High Life Beer

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

Cortos deportivos

TENNIS'TOKYO: E a TOKYO: TENNIS:—E americano Vitas Gerulaitis a anuncia ayera cu fin di otro aña e lo retira di tennis profesional.

E tenista profesional di 31 aña di edad cu na aña 1977 a gana su prome titulo di grandslam, lo pone un fin na su carera pa motibo cu apesar di entrenamento severo y fuerte, e no ta mira mehoracion den su wega.

GLASGOW:FUTBOL:— Alex Ferguson, manager di e equipo di futbol Ingles Aberdeen ta keda por lo pronto como coach di seleccion nacional di Escosia.

Fergusson cu despues di morto di Jock Stein a yena e vacatura como coach nacional, ayera a ser poni na altura cu si encaso Escosia clasifica pa finalnan na Mexico, e lo keda como coach nacional te despues di campeonato mundial na Mexico.

HANOVER:HIPISMO:— E jcokey femenino Carola Frobel cu diadomingo a keda herida severamente despues di caida for di su cabay na Hanover, ainda ta den coma.

Por lo pronto lo no por opera e jockey y ayera su situacion tabata critico.

BOGOTA:CICLISMO:— E ciclista profesional americano Andy Hanspen a bira campeon di subimento di cero. E tabata e ciclista mas regular den un serie di cuatro competencia di subimento di cero den Andes Colombiano.

Hamspen a bira susesor di Luis Herrera cu actualmente ta na sosiego despues di lesionnan.

E ultimo etapa a ser gana pa e colombiano Pablo Wilches.

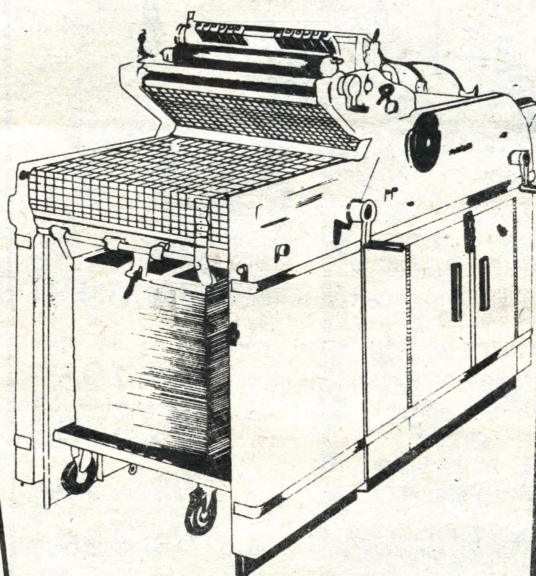
E final tabata cu Hampsten na prome lugar, di Estados Unidos, sigui pa Murillo di Colombia na segundo lugar, Corredor di Colombia na tercer lugar, Lopez di Colombia na di cuatro lugar y Wilches di Colombia na di quinto puesto.

E spaño Belda a yega na di sexto puesto finalmente segun clasificacionnan.

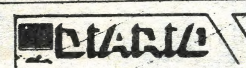
IMPRENTA
NACIONAL
ARUBANO

PA TUR BO
TRABAONAN DI:
** POSTERS
** ENVELOPES
** LETTERHEADS
** BUSINESS CARDS
** REVISTAS
** PANFLETA
** FOLDERS
** BUKI DI PROGRAMA
** Y HOPI OTRO TRABAO MAS
PRIJS HOPI RASONABLE
YAMA NOS AWE MES Y NOS TA CLA PA SIRBIBO
ENTREGA
INMEDIATO

NA BO
SERVICIO



WILHELMINASTRAAT 81
Edificio di DIARIO
NOS TA HABRI DI DIALUNA PA DIABIERNA



DIRECCION
Wilhelminastraat 81
TELEFON
Redaccion - 22207
Administracion - 26747
PRIJS DI VENTA
Abonado - Fls. 14 pa luna
Venta Los - Fls. 0.50 c/u

ROWDY
RODDY PIPER'S
OFFICIAL
DAKOTA
VIDEO
Tel: 33833

Door

Cont. di pag. 7

por regresa Curacao masha satisfecho tambe. Simadanza tambe a duna un presentacion fabuloso ayera anochi y e grupo aki tambe a ricibi masha hopi aplauso. Nan a presenta ultimo mei ora di e anochi y despues hasta peticion tabata tin pa Simadanza continua cu mas baile, pero pa motibo di ora di clausura no por a sigui.

E parti musical tipico e siman aki tabata den man di e campeonnan tipico Tipico Los Placenteros cual agrupacion cu cada presentacin ta cosechando exito grandi pa e manera magnifico cu nan ta trece nos musica dilanti. E turistanan y e bishitantenan local ayera anochi a goza di un di e anochinan bunita di e festival, anochinan den cual ta e folklore Arubano y Antillano ta loque ta manda tanto den musica como baile.



Grupo Simadanza presentando e baile di Dande, cu a cay masha na agrado di publico.

Key Club contento cu speurtocht

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra ultimo Key Club di Colegio Arubano a organiza un speurtocht y fiesta di introduccion di alumnonan di Colegio Arubano.

E speurtocht a cuminza na Colegio na Playa pa 8 or y a termina na Colegio Arubano mes pa 1 or maduga.

Entregamento di premio a tuma lugar durante un fiesta cu a ser teni diamingo anochi den Esso Club.

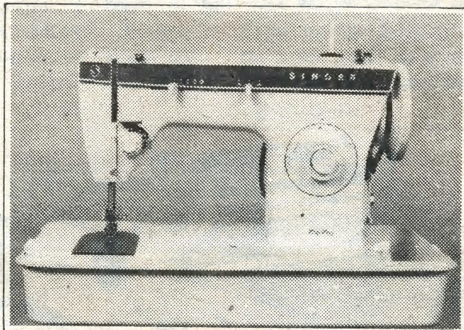
Key Club di Colegio Arubano a keda masha satifecho cu desarollo di e dos actividadnan aki y ta spera y ta spera di lo por organiza mas actividad den futuro pa Colegio Arubano.

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel,: 21492 EAGLE

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

Ku SINGER
semper bo ta spar sen!
Awor ku tur hende tin ku leverin SINGER ta nabo un bon preis pa bo mashin bieuw i un mashin nobo na un preis speshal. Ku bo SINGER den tempu malu of bon bo por spaar mas sen.



MASHIN NOBO SINGER model 263 zig-zag i knoopsgat outomatiko. fls.695.-

MASHIN BIEUW no ta importa marka ni kondishon. fls.195.- fls.500.-

10 % deskwento di crisisheffing. fls. 50.-

BO TA PAGA........................ fls. 450.-

E OFERTA AKI TA BALIDO PA LUNA DI OKTOBER.



SINGER
DEALER nijco
EMANSTRAAT 33 ARUBA TELF: 21797

TA BENDE

TA BENDE
na Ponton un cas di 3 camber 1 baño,sala,espacioso cushina comedor,front y back porch. Garage.Riba 788 m2,tereno propio.Ta Bende Tereno eigendom 17040m2 pa fls.2,00 m2 na Bringamosa
Pa informacion tel.32255

TA BUSCA

TA BUSCA
Un CAS pa huur
Prijs fls.300,-- p l.
Pa mas informacion
TEL: 27338

TIN MESTER
di un BEWAKER (watch-man) cu URGENCIA
Tambe TA HUUR un Deposito na Dakota
Acudi na Casa Haime
Klipstraat 1

TA BUSCA
Un DAMA pa haci trabao di cas y pa keda drumi
TEL: 21681

TA BUSCA
UN SALESMAN
cu experiencia y cu propio auto.
Interesadonan por yama Tel. 28855 pa un cita

TA HUUR

FOR RENT
Min 1 year
Two fully airconditioned
Fully furnished
APARTMENTS at
Nayostraat(Ponton)
Rent: Fls.500,-- per month
excluding utilities
TEL: 21050

TA HUUR
APARTAMENTO
no muebla,cu dos camber preferibel na un pareha cu of sin jui,situa na Ponton.por fabor yama 45646 durante ora di trabao.

TA HUUR
un cas 3 camber,2 baño,sala cushina,garage.Bario trankil
Contact 5.30-6.30 p.m.
Matividiri 17

IMPORTACIONES "MI CASA"
Paradera 20;Tel.34646
Pa tur bo Mosaico y Azulejos

TA BENDE

TA BENDE
PICK-UP DATSUN 1979
1200 cc
Fls.1900,--
TEL: 28989

TA BENDE
Harley Davidson Chopper
Candy Apple/chrome/mags
Nieuwkerkstraat 10
TEL: 21415

TA BENDE
varios muebles util pa un negoshi of boutique,e.o. show cases,standerd pa bistir y blusa,spiel pa paskamer,cashi blanco bon pa camber di mucha y varios muebles y articulo .Tel.31293 of Sero Blanco 56 Q

TA BENDE
2 schuif ramen H.33 200,--
1 Wasmachine wringer 450,--,20.meter di azulejos 400,--.Roos Floria
Zeewijk 32,despues di 1'or

TA BENDE
airco 13000 BTU,nobo nobo cu garantia 450,--,set di camber completo cu matras orthopedico 850,--,frigidaire 100,-- cuadro y 3 mesita di sala,atencion Cas na Hulanda,completamente muebla,bon situa cu calefacion,prijs barata.Razon Fort Heuvelstr.41 Lago Heights

TA BENDE
UN CONTAINER
di 40 pia
Pasa na SABANA LIBER
53 - A Noord
Prijs Rasonabel

TA BENDE
Un OLDSMOBILE OMEGA 1982
4 porta,fully equipped den bon condicion
Por yama Tel:23094

TA BENDE
un Datsun 120 Y 1981 fls.3500,--,un Oldsmobile 1979 fls.3500,--
Grand Torino 4 door fls.3000,-- den bon condicion
TEL: 26873-32146

TA BENDE
Un MAKAKO
Aureolastraat 19

TA BENDE
30 PORKO CHIQUITO
Interesadonan por pasa na MOKO 42
Puntra pa Dirks

Minister Presidente ta ser nombra pa decreto gubernamental

ORANJESTAD(AAN)– Segun partido ADN nos pueblo mester puntra su mes si ora un partido politico of persona hiba un campaña pa satisface deseonan persona (Betico Ministro Presidente) mientras e pueblo ta enfrentando e crisis di mas grandi di su historia--causa pa un gran parti pa un maneho financiero desastroso di e propio partido y su lider--si esey ta refleha deseo pa sirbi comunidad sin interes personal

ADN ta splica cu ademas nan kier remarca cu segun Constitucion Arubano cu ta drenta na vigor dia prome di januari 1986, e minister president ta ser nombra pa decreto gubernamental.

"Pakico trece e puesto constitucional aki bao influencia di voto popular? Nos ta di opinion cu esaki no ta cuadra cu e respet cu un Constitucion ta requiri den un estado di derecho. Si ta "opinion popular directo' mester ser considera "fuente di autoridad" y no nos Constitucion anto nos ta mira futuro di nos pais Aruba hopi scur. Nos pueblo mester ta concienfe cu su destino por ta mara na calidad di su lidernan. Historia moderno a prueba cu pueblonan grandi mes a ser hinca den un abismo di sufrimento y destruccion pa medio di liderato basa ariba ambicion pa poder y riba un nacionalismo exagera". ADN a laga sa.

E partido ta bisa cu pueblo mester ta masha cauteloso cu cualquier -ismo- den relacion cu identidad di un pueblo. Ta hasta 'Arubianismo' cu tur bon intencion no ta duna garantia cu tardi of tempran lo e no conduci na un nacionalismo exagera cu hopi vez ta fuente di racismo.

Reclamo i informacion
DIARIO
Yama telefon
26747

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

Awe ta Ultimo dia
pa Cumpra
LOTTO
No Basila drenta wega

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

120Y 4-porta '80	4000,--
VW Amazona '83	5000,--
March '84	7800,--
De luxe Cab '82	8000,--
120Y coupe '81	6500,--
Mazda p.u.1200cc '83	4000,--
Toyota Carina '81 airco	7500,--
Isuzu p.u.1600cc '81	4000,--

****
Autonan den A- 1 condicion
FINANCIAMENTO POSIBEL
RECONDITIONED
CARS
Croesstraat no:3
Tel.23747-24203

Dr Scholl's
Air-Pillo Insoles
Pa bo sinti bo pianan refrescante y comfortabel henter dia usa
Air-Pillo®
Insoles
Agente: Oduber Agencies N.V
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8922
Curacao 54566
St. Maarten 3542

De Gezinsmap (Spaans)

LEESPORTEFEUILLE
"NOS AMIGO"

Tel: 31899
Tel: 23676

Ronda, Vanidades, Coqueta, Buen Hogar, Ideas, Cosmopolitan, Geo-Mundo, Condorito, Momento, Ven. Grafica, Farandula. Tu etc. etc.

* Zelfde prijs als Gezinsmap (NEDERLANDS)

De gezinsmap (NEDERLANDS)

Al vanaf f3,90 per week krijgt u wekelijks 11 bekende tijdschriften. Wilt u een nieuwere map, dan betaalt u natuurlijk iets meer. Hoeveel, dat ziet u in het prijsoverzicht maar u betaalt nooit teveel. Deze bladen krijgt u wekelijks thuis:

PANORAMA, NIEUWE REVU, STORY, PRIVÉ, DAMES-ROMAN, MARGRIET, VIVA, ACTUEEL, ROBBEDOES, HERENROMAN, LIBELLE,

* Nieuw (N.A.)	f13,75	9 Week oud	f 4,50
* 1 Week oud	f11,50	10 Week oud	f 4,45
* 2 Week oud	f10,05	11 Week oud	f 4,40
3 Week oud	f 8,70	12 Week oud	f 4,35
4 Week oud	f 7,55	13 Week oud	f 4,25
5 Week oud	f 6,45	14 Week oud	f 4,15
6 Week oud	f 5,90	15 Week oud	f 3,95
7 Week oud	f 5,35	16 Week oud	f 3,90
8 Week oud	f 4,75	Houdmap	f 6,50

11 Bekende tijdschriften per week vanaf
3.90

De stripmap

Iedere week makens wij een selektie van 6 stripalbums uit een grote hoeveelheid titels. Welke, dat Ziet u hieronder. 6 Komplete stripalbums voor slechts f3,90 per week. Bent u geen lid van de gezinsmap, dan betaalt u f5,25 Erg weinig, als u bedenkt wat één stripalbum in de winkel kost!

KUIFJE. LUCKY LUKE. DE VIER HELDEN. ASTERIX. DE INDIANENREEKS. ALEX. DE KOENE RIDDER ALAIN. BUCK DANNY. CHEVALIER. BOB MORANE. SUSKE EN WISKE. STEVEN STERK. TARZAN. POPEYE. SUPERMAN. SANDOKAN. ENZ.



Stripmap met 6 strips 3.90

Als u geen lid bent betaalt u f 5.25

Bij „NOS AMIGO" heeft u géén verplichtingen. Wij kennen geen kontrakten. Wij vragen een opzegtermijn van slechts 4 weken.

Ondergetekende wil, zonder enige verplichting, wekelijks de volgende map(pen) ontvangen:

O gezinsmap (SPAANS)

O gezinsmap (NEDERLANDS)

O stripmap

UITKNIPPEN en opsturen in envelop aan beneden vermeld adres:

Naam :
Adres :
Woonplaats:
Telefoon :

Verzoekt thuisbezorging van een leesportefeuille à f

O gewenste hokje zwart maken

U kunt natuurlijk ook bellen:
„NOS AMIGO",
Moko 17, Oranjestad
Tel. 31899
Tel. 23676

Mercado Comun a cuminza guera contra importacion di articulonan cu marca falso

DEN HAAG:Paisnan di Comunidad Europeo a cuminza guera contra importacion di productonan di fama mundial cu ta ser falsifica y importa den e paisnan.

Un ley di douane mester percura cu fabricantenan di e productonan legitimo, por laga pone beslag ariba e productonan falsifica y laga destrui esakinan.

E ley aki ta ser trata e siman venidero den parlamento europeo. Segun Mr. Y. van Rooy, miembro di parlamento europeo pa Alemania Occidental e ley aki lo ta un arma importante pa e lucha contra falsificacionnan cu ultimo añanan a tuma un forma explosivo na Europa.

Den un rapport cu el a traha pa parlamento, ta ser constata cu comercio den productonan falsifica no ta solamente desventahoso pa e consumidor, pero cu e tin consecuencia economico grandi tambe.

Camara di comercio internacional na Londres ta calcula cu comercio den productonan falsifica di marcanan renombra rond di mundo ta di mas o menos 60 millard dollar pa aña.

Den comunidad Europeo, produccion y negociamento di productonan falsifica ta significa un perdida di trabao di mas o menos 100 mil hende.

E productonan falsifica cu ta ser importa na Europa ta bini especialmente di paisnan di tercer mundo, zuid oost Azia y America LAtina. Pero na Europa mes (Italia, Grecia, Spaña y Portugal) productonan falso ta ser produci tambe y Hulanda ta ser usa como pais importante pa transito di e productonan aki pa otro paisnan na Europa, segun Mr. van Rooy.

Estados Unidos no ta exclui accion militar contra Abbas

WASHINGTON:—Estados Unidos no ta exclui accion militar pa haya e lider palestino Abu Abbas den nan man, si nan haya e oportunidad pa tene e accion aki. Esaki ministro di justicia americano Edwin Meese a declara dilanti television na Merca.

Estados Unidos ta considera Abbas como e cerebro y genio diabolico tras di secuestro di e bapor Achille Lauro.

Abbas tabata abordo di e avion Egypcio cu e 4 secustradornan di Achille Lauro cu a ser intercepta pa avionnan di guera americano siman pasa y obliga na ateriza na Sicilia.

E cuatro secuestradornan a ser encarcela pero Italia a laga Abbas sigui viaja pa Jugoslavia. Jugoslavia tambe a laga Abbas liber.

Meese a laga sa cu ta depende di e circumstancianan cu un accion manera contra e secuestradornan lo ta posibel.

Stephen Trott di ministerio di Meese a bisa cu Jugoslavia no a duna di conoce cu nan kier entrega Abbas na Estados Unidos. Nos lo haci tur lo posibel pa sigui su pista segun Trott.

Abbas mes a ofrece pa viaja pa Estados Unidos pa splica henter e situacion, pero si presidente Reagan garantiza su immunidad., pero Meese a laga sa cu ta trata aki di un criminal internacional y importante ta cu Abbas mester wordo responsabiliza pa su accionnan criminal y no haya immunidad di manera cu e por cuminza un campaña di propaganda.

Meese a laga sa cu Estados Unidos tin pruebanan palpable pa por justifica aresto di Abbas, pesey Estados Unidos no a keda contento cu Italia a lagu'e bay. E cuatro secuestradornan tambe mester wordo juzga na Estados Unidos si Italia no mantene su promesa di juzga nan.



Ariba e foto aki por mira e avion Egypcio cu a ser intercepta pa avionnan di guera di Estados Unidos, den cual avion tabata tin e secuestradornan di e barco di turista Achille Laura. Ademas tabata tin den e avion tambe misilnan cu tabata carga , conoci como "misilnan bibo".

Molotov cocktail tira ariba busnan

SANTIAGO: Na Santiago y Valparaiso naChile desconocidonan a tira bomnan di gasoline, molotov cocktails ariba dos bus.

E dos vehiculonan a kima por completo pero ningun di e hendenan cu tabata den nan a ser herida.

Segun polis e incidentenan a tuma lugar na vispera di dia di solidaridad den e ciudadnan mas importante di e pais.

E comando di obreronan a di alianza democratico awe ta celebra e dia di solidaridad pa trata na haya libertad di Rodolfo Seguel cu ta dteni hunto cu otro lidernan sindical.

Desgracia ariba lamar

MADRID: E barco Alcoco di piscadornan Spaño ayera a wordo gedal ariba lama pa un barco di piscador Ruso, y cuatro piscador spaño a perde nan bida.

E desgracia a tuma lugar dilanti costa di Sahara West. Capitan y siete otro miembro di tripulacion a wordo rescata y e barco a hundi.

Siria a entrega cadaver na embahada americano

DMASCO: Autoridadnan Sirio a entrega e cadaver cu aparentemente ta di Leon Klinghoffer, na embahada americano na Damasco. Segun funcionarionan di e embahada ta ser spera awor ariba informacionnan di Estados Unidos encuanto Leon Klinghoffer di 69 aña kende a ser mata abordo di e bapor secuestra Achille Lauro y presumiblemente tira na lamar despues door di e secuestradornan.

Autopsia tambe mester tuma lugar ainda. Dialuna e cadaver a ser haya na costa Sirio . E cuatro secuestradornan ta persisti cu den e operacion di secustro nan no a mata ningun hende.

BAN BONAIRE

3 dia i 2 anochi

Valido for di: 15 APRIL pa 15 DECEMBER 1985

BONAIRE BEACH HOTEL & CASINO
FLAMINGO BEACH HOTEL & CASINO

FLS. 99,00 PA PERSONA (ocupacion doble). Desayuno, impuesto i servicio inclui den prijs.

FLS. 25,00 PA MUCHA (incluyendo desayuno). Limita na maksimo 2 mucha menos di 12 anja den kamber ku dos MAJOR.

Buska Bo boleto serka un di nos Agentenan di Viaje of na un di e ofisinanan di ALM (NOTA: ademas tin un tremendo "EXTRA" pa persona i tambe posibilidat pa anochinan adicional)



PASASHI NO TA INCLUI

COLEGANAN DI SVB TA DEDICA ES POESIA AKI NA NAN INOLVIDABLE AMIGO ALFEITO DAKE Q.E.P.D.

AJO NOS BON AMIGO DAKE.

A riba un dia tristu nos bon Amigo a wordo dispara y
L amentablemente door di es accidente su salud a wordo afecta
F or di es dia ey nos bon Amigo a pasa den tormento
E mes no por a spera di a cai den un largo sufrimento
I nesperadamente nos ta hanja e tristo noticia di su morto y
T abata un sla duro pa tur cu a conoce y a stime
O , nos bon Dios tuma nos Alfeito y hibe den bo Gloria Eterno.

Cu ALFEITO DESCANSA NA PAZ.

Scirbi pa;
Omaira I.Britten

BANCO DI SEGURO SOCIAL DI ARUBA

Cu honda pena ta participa fallecimento di nos colega;



ALFEITO FABIAN DAKE

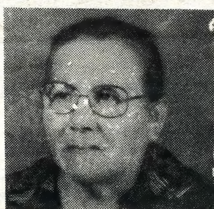
Su dedicacion y amor pa su trabao lo keda semper bai graba den nos memoria.

Acto di entiero lo ta dia 16 okt 1985 pa 4'or atardi saliendo for di cas Celciusstraat 40 pa misa San Fransisco y despues pa santana catolico na O'stad.

For di 11.30 e restonan mortal lo ta na Celciusstraat 40.

Director y Personal
di Banco di Seguro Social
di Aruba.

Sr. Luciano Krozendijk y yiunan pa medio di esaki kier a invita tur famia,bisiña y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa,na ocacion di e prome aña di fallecimento di nan inolvidable esposo y mama:



Maria Krozendijk–Koolman

Cual lo tuma lugar awe diarazon 16 di october na iglesia Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 7'or di anochi.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Famianan di e defunto:

SR. MELVIN JUAN SERVINUS

mihor conoci como SHON-MA of DJISPI

Ta gradici tur famia,amigo y conocirnan cu a mustra nan atencion na ora di morto tragico y entiero di nan defunto Especialmente gradicimento ta bai na dokter Saladin,Broeder y zusternan y tur esnan cu a manda krans,flor y telegram.Agencia Funeraria del Pueblo pa nan bon servicio.Rev. Pastor di Iglesia Cristo Rey na Brazil,cuerpo Policial S.N. y Sr.Eddy Maduro.Boso presencia tabata pa nos un gran consuelo durante dianan di tristesa.Alavez famianan ta participa cu lo bai tin 3 santo sacrificio di misa dianan;Diaranzon 16 okt,6.30 na Iglesia Santa Theresita,Diasabra 19 okt pa 7'or anochi na Kapel Emanuel y Diaranzon 23 okt pa 6.30 di atardi na Iglesia Santa Theresita,y despues lo sigi cu un rosario na cas;Esso Heights 18-B.

Boso presencia ta altamente aprecia

Secuestradornan cambia di prison

ROMA:—E cuatro secuestradornan di e bapor di turista Achille Lauro den madruga di dialuna pa diamars a ser cambia di prison Siracusa na Sicilia pa un prison na Spoleto un lugar cu ta keda na mas o menos 100 kilometer di Roma.

E convoy di vehiculonan tabata bao di proteccion di polisnan den vehiculonan arma.

E cambio a tuma lugar ya cu a ser considera cu e prison di Siracusa no tabata suficiente protega pa a tene e secuestradornan eynan, segun fuentenan di justicia na Roma a divulga.

E cuatro palestinonan ta ser acusa di secuestro , asesinato y actonan di terror.

Militarnan afghano mata equivocadamente

ISLAMBAD' Unidadnan di Union Sovietica pa equivocacion a mata mas o menos 30 soldat Afghano y un cantidad di civil cu un gas desconoci, segun diplomaticonan occidental a duna di conoce na capital Afghano , Islambad.

Segun e informacionnan no confirma, e Afghanonan a perde nan bida ora cu avionnan sovietico a laga un gas desconoci bay ariba un post militar Afghano cerca di Maidan Shaar sur di Kabul.

Segun algun fuente den capital afghano, ta trata aki di un arma quimico.

Luchadornan di resistencia na varios ocasion caba a acusa Union Sovietica di ta usa arma quimico.

Den parti Sur di e ciudad Kandahar tin bringamento formal cu a tuma lugar tambe. E luna aki e rebeldenan a destrui cuatro post di ehercito den e parti bieuw di e ciudad.

GRADICIMENTO y INVITACION

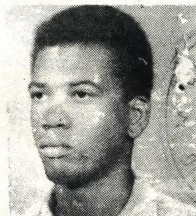
Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad,fallecimento y entiero di nos difunto stima:

SRA. VDA. IRMA BEATRIX OLIVIER-RAS

gradicimento ta bai pa Dr. Anaya y Dr. Vallejo,verpleegsternan,tambe pa esnan cu a manda flor, krans y telegram.Alavez ta invita pa resamento na cas Boliviastraat 24 pa 7.30 anochi cuminzando October 16.

Na nomber di su yiunan y rumannan

Cu honda pena nos ta anuncia fallecimento cristianamente di:



ALFEITO FABIAN DAKE

mihor conoci como AFEITO
Na nomber di su señora: Teresa Sosa Dake
Su dos yiunan: Junior y Jean Carlos
Su tata: Victor Dake
Su mama: Maria Dake
Su rumannan: Ronny,Zita, Yvonne, Edwin, Charles, Judith, Irene, Carlos y famia.

Tanta y omonan,sobrina y sobrinonan,Dolfi Oduber y famia, demas famia: Na Sto. Domingo Sosa, Mariano Defillo Regart, Na Curacao: Dake,Kiringdongo, Osepa,Pomario,Cashimiri, Martina, Rosina, Jamanica,Ruiter.
Na Merca: Yvonne Thomas y famia
Na Aruba: Rosario, Semeleer, v/d Biezen, Lewis, Urueña, y coleganen di trabao di S.V.B.ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar awe diarazon atardi pa 4'or saliendo for di cas Celciusstraat 40 pa misa San Fransisco y despues pa santana catolico na Boerhaavestraat.For di 11.30 di mainta e restonan mortal lo ta na cas Celciusstraat 40.



ITF kier convencion tocante terrorismo den navegacion

R'DAM/LONDON— E associacion internacional di trahadornan den transporte cu ta conta cu 4.5 millon miembro ta di opinion cu den navegacion mester bini un convencion tocante con pa combati terrorismo. Den aviacion ya ta existi un similar acuerdo. ITF a acerca un organizacion cu ta atende cu asuntonan di navegacion, pa prepara e convencion.

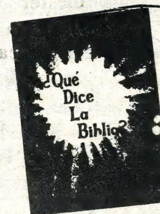
Segun ITF, ya varios biaha otro organisacionnan di navegantenan a averti cu barconan grandi lo por bira un blanco pa terroristanan. E asunto pa un convencion a ser treci dilanti despues cu siman pasa e barco di pasajero Archille Lauro, a ser secuestra en awanan di Egypto.

ITF kier pa implementa medidanan riba barco, y cu esakinan lo mester ser sigui pa doñonan, tripulantenan y oficialnan den hafnan. Tambe ITF ta di opinion cu mester busca posibilidadnan pa condena lo mas rapido y riba maneranan adecuado esnan cu participa den accionnan violento contra di bapornan. Tambe nan ta haya cu ta bon pa juzga e secuestradornan di e barco Archille Lauro den e pais na unda e barco ta registra.

Acuerdo na Libanon

DAMASCO.— E tres milicia nan mas importante na Libanon diamars a yega na un acuerdo pa termina e bringamento na Damasco.

Segun e partido Progresivi Socialista druso, ta trata aki di milicianan cristian, shita y druso.



CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN OLVIDO

--El a ofendemi, mama-- Catrin a bise, su wowonan bashando lagrima sin fin.

Tira ariba e laker blanco di su cama, arugando e slopi di su cusinchi su tanto sacudimento di su soyozonan, e tabata los e rabia di su orguyo heri, bentando pafor tur loke tabata morde su pecho.

Su mama, un muher inconscientemente altivo, cu wowonan chiquito, yen di un mirada rebuscon, tabata acompaña Catrin, sinta banda di dje, arina e cama, sintiendo cada palabra di su yiu, manera un puñal claba den su curazon di su propio orguyo.

Esun cu a ofende su yiu asina mahos lo haya di dje, ya esey tabata evidente caba den e manera cu su pecho tabata subi y baha cu su respiracion, yenando e mas y mas cu indignacion.

Y por encima di tur esey, ainda Catrin no a bise ta kende a ofende.

--Ta con nan por a tribi di hacibo yora?

--Ay, mama.. --Atrobe un torente di lagrima y soyozo a brota, te cu porfin Catrin a calma y poco poco el acuminza seca e lagrimanan for di su wowo cu un lenso chiquito impregna cu colonia.

--Na cas di Chida, mama, dilanti di tur hende.

--Mi dios!-- E exclamacion di e mama tabata parce un strena..

Ya e por a imagine ta kendenan tabata presente, y sigur sigur tambe su peor enemiga, Clotilda!

Ora cu e nomber di e muher ey a cruza den su mente, y a hacie pensa cu posiblemente el a presencia e ofensa na su yiu, e por a casi mira con e cara di e muher a trek cu harimento.

Ramona a hera haya un ataque, y sin por a contene su mes el a puntra.

--Coltilda tambe tabata tey?

--M'a bisabo caba, mama, tur hende!

Dilanti di tur hende el a lagami planta meymey di sala y el a drey su lomba cana bay.

Mi por a muri! Mi por a.... -- Su lamento a bolbe subi manera e ulala di un sirena, y su pecho a sacudi un biaha mas cu yoramento.

El a tira su curpa back ariba e cusinchi, pretando e slopi contra su cara, su mannan cera ariba e paña cu forza, yorando libremente.

--Ay no-- e mama a sclama, pensando unicamente ariba Coltilda, su enemiga feroz, y tur e comentarionan cu pronto e lo scupi rond.

--Mi mester haci algo.. mi'n por laga cosnan asina pasa.

Bayendo den direccion di e porta, ignorando su yiu muher, el a grita su casa cu tabata den cunucu.

e ta continua mañan

Reagan ta manda delegado pa Marcos

WASHINGTON: Presidente Ronald Reagan di Estados Unidos a manda un delegado personal pa Filipinas pa deliberacionnan cu presidente Ferdinand Marcos. Ta trata di Paul Laxalt, un amigo personal di Reagan cu ta senator republicano di Nevada, segun cas blanco a anuncia ayera.

Laxalt a viaja diasabra ultimo caba pa Filipinas y segun Washington Post e mester adverti Marcos pa peliger di derocamento di su regimen si ehercito filipino no combati comunismo mihor.

New York Times a skirbi cu Laxalt mester trata na forza Marcos pa bini cu cambionan cu na bista di Estados Unidos mester ta garantia esencial pa stabilidad na Filipinas.

Bringamento pa muher

ORANJESTAD(AAN)-- Dialuna madruga central di polis a dirigi un patruya pa Tanki Leendert caminda dos homber tabata tin discusion cu otro, pasobra aparentemente tur dos kier e muher y aki tambe celos a hunga un papel importante.

Ora polis a yega na e sitio nan a topa cu e hombernan. Un di 28 y un di 30 aña.

Esun di 28 aña a relata na polis cu e tabata compaña cu e muher, pero cu e muher a bandone y bay acompaña cu e persona di 30 aña di edad.

Esun di 28 aña aparentemente a bira celoso, ya cu el a bay na cas di esun di 30 aña cu ta esun cu lo ta acompaña cu e muher.

Di eynan a surgi e problema.

Polis mes no por a haci nada, solamente trata na intermedia y trata na conseha e dos hombernan pa no sigui tene problema cu otro.

Cruz

Cont. di pag. 2

di awor pa yuda den caso nan social lo por haya pa futuro tambe un cantidad grandi di persona cu ta dispuesto pa yuda den trabaonan social pa diferente causa ariba nos isla.

MOSAICO SAMANDER
Fergusonstraat 19B
E BARATILLO TA SIGUI.

REMETIDO

Consejo di voto di SIMAR

Señor Redactor,

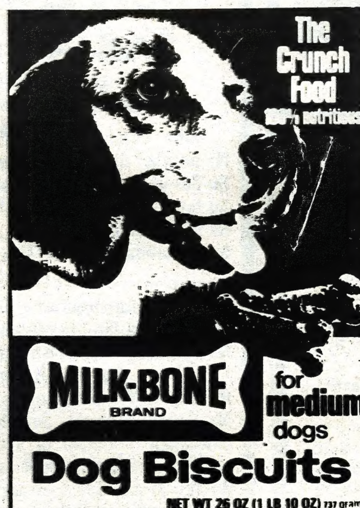
Permitimi un espacio den bo matutino pa asina mi por trece algun punto padilanti encuanto di e consejo di voto cu e sindicato di maestronan di school

1. Ta bon conoci cu SIMAR desde su existencia tabata contra di e deseo di pueblo pa ta doño di su meseun cas. Nan deseo ferviente ta pa Aruba bay den un federacion anityano pa asina nos pueblo keda humilia pa resto di su existencia. Nos por mira esey ora cu un di e dirigentenan di SIMAR recientemente durante di un reunion di Eilandsraad tabata cana rond cu un flanel di partido Democrat di Corsow.
2. Simar ta contra di e papiamento di Aruba y semper a keda propaga pa e papiamento fonologico. Door di haci esey un viaja mas nan ta demonstra nan verdadero cara federalista. Ora cu su vice-presidente, durante di un entrevista na television , tabata usa e palabra "chiki" pueblo Arubanao mes por juzga ta cual papiamento SIMAR kier inculca den nos puebla. Pueblo Arubano a rechasa e papiamento fonologico y a bira tempo pa SIMAR cuminsa respeta e deseo aki.
3. SIMAR ainda ta kere cu nos ta bibando den tempo di caucho baulo. Den pasado ta conoci cu ta pastor, medico, y maestronan tabata e intelectualnan cu tabata tin tur cos di bisa aki na Aruba. Loque cu nan bisa pueblo tin cu guli manda abau. Awendia nos pueblo no ta analfabeto mas y por lesa, skirbi y formula su propio pensamento. Pues no no mester ningun sindicato sabetodo pa duna nos consejo ta pa cual partido nos tin cu vota of laga.
4. Simar to conoci pa e hecho cu su dirigentenan ta baja na awa ora cu situacion economico no ta na nan favor.

Teniendo na cuenta e pasado federalista di Simar, no a strañami cu nan a bini cu un consejo di voto contra di e partido mayoritario. Awor cu e eleccion ta dilanti di porta e agitacion y fulminacion lo ser intensifica. Tur esey cu un solo meta: Busca di tur manera pa kibra e deseo di e pueblo Arubano y hinca nos den un esclavitud di federacion. Pero tin un proverbio cu ta bisa :"Voz di burico nunca lo yega cielo" y ni masque cuanto Simar sapatea, agita y fulmina nan grito lo no ser scucha. Pueblo Arubano sa ta kiko e kier y dia 22 di november lo bay manda e sindicato aki back na unda e ta pertenece, esta dilanti di bankinan di school. Pueblo ojo, ya cu lo tin mas kayman na boca di rieuw cu lo trata di bin tira santo den wowo di pueblo cu nan consejo di voto.

Señor Redactor, masha danki pa e espacio aki.

M. Giel

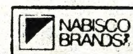




Buskuchi' Kachó

PA BO KACHO TIN DJENTE SANO Y LIMPI

optenibel pa kacho chiki, mediano y grandi



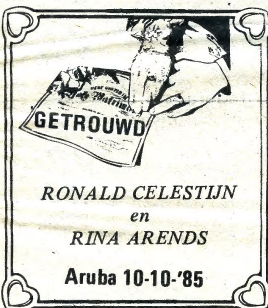
distr. Hector Henriquez B. Inc.
Curacao: Caracasbaaiweg 38. Tel. 613266
Aruba: Tomatenstraat 8. Tel 23821

SOCIAL



Hiep hiep hoera ta ser canta awe pa EDRIC cu a cumpli 3 aña y ta ricibi felicitacion di tur cu ta stime y tambe di DIARIO

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE



RONALD CELESTIJN
en
RINA ARENDS

Aruba 10-10-'85



770/10-7 Band Equalizer Booster. Slim Type.

FLS 75.=

PIEDRA PLAT

ENTERPRISES



Hopi felicitacion ta bay awe pa e reina di cas AMARYLLIS cu ta cumpli aña y ta haya pabien di su mami y papi, di su ruman Roxane, padushi y madunan, tanta y omonan, primo y primanan, demas familianan, kendenan tin un deseo y esey ta cu Dios lo bendiciona Amaryllis ricamente. Pabien tambe di DIARIO.

Awe ta cumpli su prome añita e prinsesa di cas JANICE VALDEZ cu ta ricibi masha pabien di su mami y papi, di su ruman stima Jahaira, di su dos welanan, di su padrino, y madrina, di su prima y primonan, demas familia Valdez, Kock, Montsanto, Webb, kendenan ta desea Janice hopi aña mas di bida. Pabien ta bini tambe di DIARIO.

GANADORNAN DI E SORTEO DI:
" 2 B.B.Q. GRILL "

INGRID FRANKEN
Alto Vista 140

MARISA TROMP
Siribana 4 B

Sorteo a tuma lugar Diabierna 11 di Oktober '85
Ganadornan por pasa busca nan Premio
Na:

HUBERT SALAS & CO. Koningstraat 86



Kiwanis Club di Aruba a celebra instalacion anual di miembronan di directiva di su Club, den Galactica Lounge di Aruba Palm Beach Hotel. E gobernador saliente, Oscar Antonette, a presidi e ceromonia y a instala Glenn Carvalhal como presidente 1985-1986.
Glenn ta Managing Director y Doño di Marathon Electronics y a join Kiwanis Club di Aruba na 1976. Desde e tempo ey el a ocupa varios posicion den Directiva y tambe a presidi exitosamente varios comision di Kiwanis. Otro miembronan di Directiva ta Prome Vice Presidente Robert Nieuw, Segunda Vice Presidente, John John Reyes, Secretario, Jim Thuis, Tesorero Frank Sprock, Presidente Saliente Immediato Dennis Silva, Directornan: Oscar Antonette, Ray Farro, Gordhan Kimatrai, Deepak Nandwani, Joe Trappenberg, Leslie Tweeboom y Ted Vissia. Ambiente tabata masha bon y agradable.

UN PUEBLO BALENTE

Pueblo Balente
pueblo luchador
pa libertad
pa un Aruba
su indedendencia.

Nos no ta cobarde
nos ta Arubiano trahador
cu sabi di aprecia
nos antepasado luchador

Tin cobarde
cu ta contra nos libertad
pa nan por bira na grandeza
bao di un mama poderoza

Hacido di bondad
tin vez ta ser condena
hacido di maldad
algun vez den libertad

O nos pueblo Arubiano
laga nos por move
den e piratanan
cu kier kita nos libertad.

Laga nos reza
na esun cu a muri
claba ariba e Cruz
cu a liberta humano
di gara di demonio

Pa e duna un Cruz
forza y resistencia
Pa e por liberta nos
di tur traidor
cu ta contra nos libertad.

Juan C. Boekhoudt.





Dialuna atardi a tuma lugar na Antraco, entregamento di premio di e campaña "Campa cu Ray-O-Vac". Riba e foto nos ta mira señor Henri Hernandez, sales man di Antraco, haciendo entrega di e tent full equipa na e jovencito Ramphie Croes.

UN CARTA SERIO PA GOVERNANTENAN
JOSEPH VIEIRA
ta scirbi e Governantenan e carta aki, cu bes en cuando ta mira computer na playa.Mi tin bastante aña di servicio den camara di computer.Mi ta cansa di depende di mi wela y mama.Awor mi ta exigi mi placa pa mi por para ariba mi mes estatal, awor Gobierno ta dunami 80.000 florin y 300 pa luna pa mi busca un mucha muher pa mi casa y pa N.V. nobo por cuminsa.Bula na halto cai abao explotacion a caba pami.

POLIS

Polis a manda pegadornan di sticker pa busca permiso

ORANJESTAD(AAN)– Dialuna anochi polis di Sta. Cruz durante patruyahe den vecindario di Sta. Cruz a nota cu un grupo di patrosinadornan di un partido politico, hunto cu un funcionario halto gubernamental cu talider di campaña di e partido, ta pega stickernan ariba palonan di luz di Elmar.

Polis a bay papia cu nan, y a bin tende cu nan a haya permiso di Elmar pa por pega stickernan.

Polis a pidi pa mira e permiso, locual e personanan aki no tabata tin.

Nan a laga sa cu nan Lider tin e copia di e permiso warda.

Nan a ser conseha pa tuma contacto cu e lider pa asina percura pa autoridad tambe tin copa di e permiso, pa no bini friccion entre autoridadnan y partidonan politico.

Familianan a lanta contra polis sin busca drechi

ORANJESTAD(AAN)– Atrobe tabata tin caso caminda familianan ta lanta contra polis sin busca drechi kico ta pasando y pakico polis ta na cierto lugar.

Dialuna atardi, mas o menos 6 or, polis a ser informa cu un auto a drent cura di un cas na Sero Patrishi.

Ora cu polis a yega na e sitio ya chofer di e auto a a laga tumba di eynan cu su vehiculo.

Testigonan a duna polis descripcion di e vehiculo y tambe su number.

Via registro di polis a bin haya sa di kende e auto ta y mes ora patruya a sali pa e direccion di e supuesto doño.

Esaki tabata na Pavilla.

Ora polis a yega na e cas nan a mira e auto para y a bay pa papia cu doño di e vehiculo, of cu e chofer di e vehiculo na momento di e dalmento.

A resulta cu tabata trata di un tal E.K. di 25 aña.

Ora cu polisnan a bay papia cune, familianan a lanta contra polis sin cu nan sa kico ta pasando.

Polis mester a haci tur lo posibel pa trata na splica kico a pasa y pakico nan ta eynan.

Despues e familianan a bin compronde.

E chofer a ser hiba warda. E tabata bao di influencia y despues di a pasa test, e polisnan mes a duna servicio di hibe su cas back.

Bringamento den tres

ORANJESTAD(AAN)– Dialuna anochi mas o menos 10.30 or polis a ser dirigi pa Paradera unda un pelea tabata tumando lugar.

E informacion cu a ser ricibi na Centrale Post tabata tambe cu un tiro lo a cay.

Ora cu polis di Santa Cruz a yega na e sitio, nan a bin topa cu e conocidonan di polis BR y DL kendenan lo a bringa cu un persona G.E.C. cu ta biba na paradera.

Segun investigacion, a bin sali na cla cu no tabata tin ningun tiroteo cu a tuma lugar.

Pero e tres personanan aki si a bringa cu otro. Tur a haya skwal di polis.

Polis a hiba G.E.C. su cas y e otro dosnan a ser hiba warda. B.R. tabata bao di influencia di bebida fuerte y a haya un cuarto gratis. D.L. tambe a haya un skwal y despues por a regresa su cas.

Bandera ranca ariba caminda no na cas

ORANJESTAD(AAN)– Sr. G.C. cu tabata envolvi den e caso di rancamento di bandera politico manera a ser publica ayera a reacciona indicando cu ningun momento e no a ranca bandera for di tereno di cas di su ruman pero cu ta trata di bandera politico pafo di tereno priva na caminda grandi. El a splica cu e ordo cu nan a haya di nan lidernan ta pa tene borchinan di trafico limpi y pesey a haci esaki tambe.

Segun su declaracion, el a rabia ora cu yiu di AC hunto cu FC a bay cas di su mayornan y a ranca stickernan cu tabata pega den cas di su mayornan sin cu nan tabata tin ordo y e ora ey el a bay na e otro cas y tanca e matanan di yambo. El a indica cu e no a menaza tampoco pero cu el a bisa cu otro biaha ta double cantidad di mata e lo ranca.



Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA 46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

Gabriela's Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, ARUBA
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

*** STUDIO ***
DI
**** BELLEZA ****
"GLENDA"
Glenda
Bao di direccion di:
Sra. Glenda Croes (Cosmetologa),ta ofrece Bo tratamento pa Cutisnan:
Vet/Normal/Seco/Mixto
*Cu Acne*Cu Couperosse*Deshydrata*Flacidez Facial
*Rejuvenecimento*Colageno Puro*Depilacion cu cera
*Elastina C-47*Maquillaje.
Horario: Dialuna pa Dibierne
9.00 a.m. - 1.00 p.m.
3.00 p.m. - 7.00 p.m.
Pa un cita, por bel Sra. Glenda Croes na tel.32858.
Byronstraat 13 O'stad

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE

Boulevard Theatre

I
TODAY
at 8.15 p.m.



action 18 yrs.

II
TODAY
at 8.45 p.m.



"ZAPPED!"
Graduados del Desorden
comedy 18 yrs.

Boulevard Theatre
I
TODAY
matinee
at 2.00 p.m.



...Un Mundo Fantastico
all ages

Drive – In
TODAY
at 8.30 p.m.



LOS AÑOS DORADOS
drama 14 yrs.